





Non-return valve


 Das Rückschlagventil vom Durchlaufanschluss aus der alten Lenkung demontiert und in die neue Lenkung wieder eingebaut werden. Ein fehlendes Rückschlagventil verursacht frühen Ausfall der Lenkung.


Grundsätzlich muss das ganze System sorgfältig gespült werden. Hydraulikflüssigkeit wechseln. Verschmutzte Flüssigkeit führt zwangsläufig zum frühzeitigen Ausfall der Lenkung. Bei nichtbeachtung erlischt in beiden fällen ihr Garantieanspruch.


 Kontraventilen fra den gamle tandstangs gennemstrømningsport skal overflyttes til ny tandstang, Hvis dette undlades vil den nye tandstang hurtig svigte. Gennem skyl systemet for at fjerne gammel skidt og olie før montering af den nye tandstang. Hvis dette undelades vil garantien bortfalde.

 Le clapet anti-retour de la valve dans la vieille matière doit être enlevé et remis en état puis monté dans une nouvelle unité. Le non respect de cette procédure risqué d'endommager prématurément la crémaillère. Rincer complètement le système pour enlever l'ancien liquide et le remplacer par du liquide neuf. Ces consignes doivent être respectées pour éviter le refus de garantie.

 The non-return valve from the flow port of the old unit must be removed and refitted into the new unit. Failure to do so will cause the rack to fail prematurely. Thoroughly flush the whole system of dirty fluid prior to fitting the new unit. Observe these points to avoid invalidating your guarantee.

 De terugslagklep van de aanvoer van het oude stuurhuis moet gedemonteerd worden en herplaatst in de nieuwe. Zo niet zal het nieuwe stuurhuis voortijdig stukgaan. Verwijder alle vuile vloeistof uit het volledige systeem voor installatie van het nieuwe stuurhuis. Het niet respecteren van bovenvermelde punten doet uw garantie vervallen.

 Er det monterer en returventil på den gamle tannstangen, må den flyttes over til den nye om dette ikke gjøres, begrenses levetiden til den nye tannstangen spyl nøye gjennom hele systemet og fjern all gammel olje innen den nye tannstangen monteres. Disse forholdsregler må tas for at garantitiden skal gjelde.

 Om backventil är monterad på den gamla styrvaxelns tryckgång, måste denna flyttas över till den nya. Om detta inte görs begränsas den nya styrvaxelns livslängd. Spola noggrant igenom hela servo systemet från gammal vatska innan ny styrvaxel monteras. Observera att dessa åtgärder krävs för att garrantin skall gälla.

IMPORTANT FITTING INFORMATION

LENCO

Non-return valve

Rückschlagventil

Kontraventilen

Clapet anti-retour

Non-return valve

Terugslagklep

Returventil

Backventil

